

INSIDE THIS ISSUE • Specialist roles in Gateway • Keeping your information secure
• Estate inspections timetables • Annual Sheltered Quiz • Starter tenancies • and much more...

National Conversation update



TSA TENANT
SERVICES
AUTHORITY

What is the National Conversation?

The National Conversation is the Tenant Services Authority's consultation for a new set of standards, which will apply to all social landlords from 2010.

Residents are getting involved and are telling the TSA what they want the new set of standards to contain. Your views really do count.

What are the key findings?

So far, over 27,000 social housing tenants said their top priorities are:

- getting repairs and maintenance right;
- ensuring homes are up to date and in a decent condition;
- tackling anti-social behaviour; and
- being involved in decisions.

We would like to thank all our residents who have taken part in the National Conversation so far.

Chat and coffee

Over the summer, we will hold an informal chat over coffee so you can drop in to discuss the draft standards with us. We haven't set a date yet as we want to find out when is convenient for you.

Gift vouchers are available to those who take part.

If you want come along, please contact Mo Ali on 020 8709 4381 or mo.ali@gatewayhousing.org.uk

You can also comment on the TSA's draft standards, which you can download from www.nationalconversation.co.uk and comment before 8 September 2009.



ন্যাশনাল কনভারসেশন আপডেট

ন্যাশনাল কনভারসেশন কি?

ন্যাশনাল কনভারসেশন হচ্ছে নতুন স্ট্যান্ডার্ডের জন্য টেন্যান্ট সার্ভিস অথরিটির কনসাল্টেশন যা ২০১০ সাল থেকে সকল সোশ্যাল ল্যান্ডলর্ডদের জন্য প্রযোজ্য হবে।

বাসিন্দারা এতে জড়িত হবেন এবং নতুন স্ট্যান্ডার্ডের মধ্যে তারা কি কি চান তা টিএসএকে বলতে পারবেন। আপনার মতামতকে সত্যিকার অর্থেই গুরুত্ব দেয়া হবে।

মূল বিষয়গুলো কি?

এখন পর্যন্ত ২৭,০০০ সোশ্যাল হাউজিং টেন্যান্ট যে বিষয়গুলোকে সর্বাধিক গুরুত্ব দিয়েছেন:

- সঠিক মেরামত ও রক্ষণাবেক্ষণ;
- বাড়িগুলোকে বাসউপযোগী করে রাখা ও তার যথাপযুক্ত অবস্থা নিশ্চিত করা;
- অ-সামাজিক আচরণ প্রতিরোধ করা; এবং
- সিদ্ধান্ত গ্রহণে জড়িত থাকা।

এখন পর্যন্ত আমাদের যেসব বাসিন্দা ন্যাশনাল কনভারসেশনে অংশগ্রহণ করেছেন তাদের সবাইকে ধন্যবাদ জানাচ্ছি।

আলোচনা ও কফি

এই সামারে আমরা কফি পানের সাথে সাথে আলোচনার আয়োজন করছি যেখানে আপনারা এসে আমাদের সাথে ড্রাফট স্ট্যান্ডার্ড নিয়ে আলোচনা করতে পারবেন। আমরা এখনও এর তারিখ ঠিক করিনি। আপনারদের জন্য সুবিধাজনক সময় খুঁজছি।

যারা অংশগ্রহণ করবেন তাদের জন্য গিফট ভাউচারের ব্যবস্থা থাকবে।

আপনি যদি আসতে চান তাহলে মো আলীর সাথে ০২০ ৮৭০৯ ৪৩৮১ অথবা mo.ali@gatewayhousing.org.uk ইমেইলে যোগাযোগ করুন।

এছাড়াও আপনারা টিএসএর ড্রাফট স্ট্যান্ডার্ডের উপর মতামত দিতে পারেন যা www.nationalconversation.co.uk ওয়েবসাইট থেকে ডাউনলোড করা যাবে এবং ৮ই সেপ্টেম্বর ২০০৯-এর আগে আপনারদের মতামত দিন।

Complaints update

During 2008-9, less than 2% of our complaints were about caretaking and cleaning.

It is common for complaints about caretaking and cleaning to be a significant proportion of housing association complaints.



Congratulations to Danny Bryan and his team of caretakers and cleaners.

Got a comment about this? Speak to Danny on 020 8709 4300.

কমপ্লেইন্টস আপডেট

২০০৮-৯ -এ মাত্র ২% অভিযোগ ছিল আমাদের কেয়ারটেকিং ও ক্লিনিং সংক্রান্ত।

হাউজিং এ্যাসোসিয়েশনের অভিযোগের মধ্যে সাধারণত একটি বড় অংশ থাকে কেয়ারটেকিং ও ক্লিনিং সংক্রান্ত।

ড্যানি ব্রায়ান ও তার টিমের কেয়ারটেকার ও ক্লিনারদের ধন্যবাদ।

এ সম্পর্কে কোন মন্তব্য আছে কি? ০২০ ৮৭০৯ ৪৩০০ নম্বরে ফোন করে ড্যানির সাথে কথা বলুন।

We now have a new textphone number

The number is 020 8981 3729.

A textphone has a keyboard and a display screen. You type what you want to say rather than speaking. You can use a textphone instead of a voice telephone if you are deaf or if you have problems with your speech.

When using a textphone to call another textphone user, simply type your message and the other person can read it on their screen. Whatever the person on the end of the line is typing back to you will come up on your screen.



আমাদের এখন টেক্সট ফোন নম্বর আছে

নম্বরটি হচ্ছে

০২০৮ ৯৮১ ৩৭২৯

এই টেক্সট ফোনে একটি কিবোর্ড ও একটি ডিসপ্লে রয়েছে। আপনি যা বলতে চান তা না বলে আপনি লিখে জানাতে পারেন। আপনি যদি কানে না শোনেন কিংবা বলাতে কোন সমস্যা থাকে তাহলে ভয়েস ফোনের পরিবর্তে টেক্সট ফোন ব্যবহার করতে পারেন।

অন্য কোন টেক্সট ফোন ব্যবহারীকে কল করে আপনার মেসেজটি টাইপ করুন। অপর ব্যক্তি তার পর্দায় মেসেজটি পড়তে পারবেন। অপর ব্যক্তি উত্তরে যা টাইপ করবেন তা আপনার পর্দায় ভেসে উঠবে।

Specialist roles in Gateway

When Gateway was launched in April 2008, we set up some specialist roles within the housing management team.

As well as housing officers, we now have income recovery officers, an estate management team (cleaning and caretaking), and an antisocial behaviour officer. Each of these teams deal with a specialist area of housing management.

This month - Our income recovery team's duties include:

- Helping residents to pay their rent and service charge on time;
- Giving residents advice and information about what to pay and the ways available for them to pay;
- Following our policies and procedures to make sure we receive payment for all home and estate charges, including rents, arrears and recharges;
- Contacting residents in arrears and helping them to find a way for them to pay their debt;
- Tracing missing payments;
- Investigating any credits on accounts (and arranging for them to be repaid, if appropriate);
- Providing responses to enquiries about rent accounts over the phone, in writing or face to face;
- Giving advice and helping residents to get any benefits they are entitled to, particularly Housing Benefit;
- Referring residents in financial difficulty to a specialist advice agency;
- Recommending legal action where appropriate, in line with our Rent Arrears Protocol;
- Keeping residents informed of any legal action being taken and providing all necessary information; and
- Representing Gateway at court cases and evictions.

Our income recovery team



Shiraj Miah



Alfred Ladepo



Dawn Herbert



Patricia Afilaka

গেটওয়েতে বিশেষজ্ঞদের ভূমিকা (স্পেশালিস্ট রোল)

২০০৮ সালের এপ্রিলে যখন গেটওয়ে তার কার্যক্রম শুরু করে তখন আমরা হাউজিং ম্যানেজমেন্ট টিমে স্পেশালিস্ট রোলের ব্যবস্থা করি।

এবং আমাদের আছে হাউজিং অফিসার, ইনকাম রিকভারি অফিসার, এস্টেট ম্যানেজমেন্ট (ক্লিনিং ও কেয়ারটেকিং) টিম এবং এন্টি সোশ্যাল বিহেভিয়ার অফিসার। এর প্রত্যেকটি টিম হাউজিং ম্যানেজমেন্টের কোন না কোন বিশেষ দিক দেখাশুনা করে।

এই মাসে - আমাদের ইনকাম রিকভারি টিমের দায়িত্বের মধ্যে রয়েছে:

- সময়মত বাসিন্দাদের রেন্ট ও সার্ভিস চার্জ দিতে সাহায্য করা;
- কি পরিশোধ করতে হবে এবং কোন কোন উপায়ে তা পরিশোধ করা যাবে সেব্যাপারে বাসিন্দাদেরকে পরামর্শ ও তথ্য দেয়া;
- নিয়ম অনুযায়ী আমাদের সকল বাড়ি ও এস্টেট থেকে ঠিকমত রেন্ট, এরিয়ারস, চার্জেস ও রিচার্জেস আদায় হচ্ছে কিনা তা নিশ্চিত করা;
- যেসব বাসিন্দার রেন্ট বকেয়া রয়েছে তাদের সাথে যোগাযোগ করা এবং তাদের দেনা শোধে তাদেরকে সাহায্য করা;
- যেসব পেমেন্ট আদায় হয়নি তা বের করা;
- কোন গ্র্যাকাউন্ট ড্রেডিট আছে কিনা তা খতিয়ে দেখা (এবং প্রয়োজ্য হলে তাদেরকে অর্থ ফেরত দেয়া);
- ফোনে, লিখে কিংবা সরাসরি রেন্ট গ্র্যাকাউন্ট সংক্রান্ত প্রশ্নের জবাব দেয়া;
- বাসিন্দারা কোন বেনিফিট পেলে, বিশেষ করে হাউজিং বেনিফিট, তারা তা কিভাবে পেতে পারেন সেব্যাপারে বাসিন্দাদেরকে পরামর্শ দেয়া ও সাহায্য করা;
- যেসব বাসিন্দারা আর্থিক সংকটে আছেন তাদেরকে কোন স্পেশালিস্ট এডভাইস এজেন্সির কাছে পাঠানো;
- আমাদের রেন্ট এরিয়ার প্রটোকল অনুযায়ী প্রয়োজ্য হলে আইনগত পদক্ষেপের সুপারিশ করা;
- আইনগত পদক্ষেপ নিলে বাসিন্দাদেরকে সেব্যাপারে জানানো এবং তাদেরকে প্রয়োজনীয় তথ্য দেয়া; এবং
- কোর্টের কেস ও এভিকশনের ক্ষেত্রে গেটওয়েকে রিপ্রেজেন্ট করা।

আমাদের ইনকাম রিকভারি টিম: শিরাজ মিয়া, আলফ্রেড লাডেপো, ডন হার্বার্ট, প্যাট্রিশিয়া এ্যাফিলিকা।

Keeping your information secure



As you probably know, we've recently started using a new IT system called **Contact Manager**. This July, we will be introducing a new phase to deal with your rent account queries.

When you phone us to ask about your rent account (or other personal matters about your tenancy), we will ask you some security questions to make sure we're talking to the right person. This is to protect your personal details and make sure that we don't give out private information about you without your permission.

These questions could include:

- your postcode
- your date of birth
- how you usually pay your rent
- how long you have been a Gateway tenant

We try to keep our records as up to date as possible. Please tell the customer services administrator if we hold out of date details (such as an old mobile number or email) or if you notice we have made a mistake.

Our customer services administrators are trained to deal with a wide range of enquiries and will try to help you without transferring you to someone else.

However, if you wish to speak to someone else, please allow the customer services administrator to find out what you are calling about before transferring your call to the appropriate person.

আপনার তথ্য গোপন রাখা হয়

আপনারা সম্ভবত জানেন যে আমরা আইটি ম্যানেজার নামের নতুন আইটি সিস্টেম ব্যবহার করছি। এই জুলাই থেকে রেন্ট গ্র্যাকআউন্ট সম্পর্কে আপনাদের প্রশ্নের জবাব দেয়ার জন্য আমরা একটি নতুন ফেজ চালু করছি।

আপনারা যখন কোন রেন্ট গ্র্যাকআউন্ট (অথবা আপনার টেন্যান্সির ব্যক্তিগত কোন বিষয়) সম্পর্কে জানতে চাইবেন তখন সঠিক ব্যক্তির সাথে কথা বলছি কিনা তা নিশ্চিত করার জন্য আমরা আপনাদেরকে কিছু সিকিউরিটি প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করব। আপনার ব্যক্তিগত তথ্যের নিরাপত্তা ও আপনার অনুমতি ছাড়া যাতে অন্য কাউকে আপনার কোন তথ্য না দেয়া হয় তা নিশ্চিত করার জন্যই আমরা এটি করব।

এই প্রশ্নগুলোর মধ্যে যা থাকতে পারে:

- আপনার পোস্টকোড
- আপনার জন্ম তারিখ
- আপনি কিভাবে আপনার রেন্ট দেন
- কত দিন ধরে আপনি গেটওয়ের টেন্যান্ট

আমরা আমাদের রেকর্ড যতটা সম্ভব আপটুডেট রাখার চেষ্টা করি। আপনি যদি দেখেন যে আমাদের কাছে আপনার কোন ভুল তথ্য আছে (যেমন আপনার মোবাইল নম্বর বা আপনার ইমেইল ঠিকানা) কিংবা তথ্য ব্যবহারে আমরা কোন ভুল করছি তাহলে দয়া করে আমাদের কাস্টমার সার্ভিস গ্র্যাডমিনিস্ট্রেটরকে বলুন।

আপনাদের অধিকাংশ প্রশ্নের উত্তর দেয়ার জন্য আমাদের কাস্টমার সার্ভিস গ্র্যাডমিনিস্ট্রেটরগণকে প্রশিক্ষণ দেয়া হয়েছে এবং অন্য কারো কাছে কল ট্রান্সফার ছাড়াই তিনি আপনার প্রশ্নের উত্তর দেয়ার চেষ্টা করবেন।

যাইহোক, আপনি যদি অন্য কারো সাথে কথা বলতে চান তাহলে কল ট্রান্সফারের আগে আপনি কেন ফোন করেছেন তা কাস্টমার সার্ভিস গ্র্যাডমিনিস্ট্রেটরকে বলুন যাতে তিনি সঠিক ব্যক্তির কাছে কল ট্রান্সফার করতে পারেন।

Estate inspections timetables



The timetables for inspection of your estate are now available. You can find them:

- on your scheme's notice board,
- on our website at www.gatewayhousing.org.uk
- by calling us on 020 8709 4300 or 0800 052 9922, emailing us on enquiries@gatewayhousing.org.uk or dropping into the office, and asking for a copy.

এস্টেট পরিদর্শনের সময়সূচী

আপনাদের এস্টেট পরিদর্শনের সময়সূচী এখন আপনারা জানতে পারেন। আপনারা তা পাবেন:

- আপনাদের স্কিমের নোটিশ বোর্ডে
- আমাদের www.gatewayhousing.org.uk ওয়েবসাইটে
- ০২০ ৮৭০৯ ৪৩০০ অথবা ০৮০০ ০৫২ ৯৯২২ নম্বরে ফোন করে, enquiries@gatewayhousing.org.uk ঠিকানায় ইমেইল করে কিংবা আমাদের অফিসে এসে এর কপি সংগ্রহ করে।

Maintenance phone numbers

It has come to our attention that the emergency (out of hours) maintenance number published in the Residents' Handbook and Sheltered Handbook is incorrect.

If you need to report a repair, whether it is emergency or not, please call us on

Freephone
0800 052 9922 or
020 8709 4300

If you are calling when the office is closed, you will be automatically be diverted to our out of hours service.

মেন্টেন্যান্সের জন্য ফোন নম্বর সমূহ

আমরা দেখেছি যে রেসিডেন্টস' ও শেল্টার্ড হ্যান্ডবুকে জরুরী মেন্টেন্যান্স (অফিস বন্ধ থাকাকালীন সময়ে) নম্বর হিসাবে ভুল নম্বর প্রকাশিত হয়েছে।

জরুরী হোক বা না হোক, আপনার কোন মেরামত দরকার হলে আমাদেরকে নিচের নম্বরে ফোন করুন

ফ্রিফোন
০৮০০ ০৫২ ৯৯২২ অথবা
০২০ ৮৭০৯ ৪৩০০

আমাদের অফিস যখন বন্ধ থাকে তখন যদি আপনি ফোন করেন তাহলে স্বয়ংক্রিয়ভাবে তা আমাদের অফিস বন্ধ থাকাকালীন সার্ভিসের কাছে চলে যাবে।

SENIOR SECTION | বড়দের বিভাগ

Annual Sheltered Quiz

Everyone who attended the second Gateway Sheltered quiz at St John's House enjoyed themselves!

Winners! - John Tucker House

Second place - Gateway Housing staff

Third place - William Guy Gardens

Last place (and the wooden spoon)
- Lawrence Close



বার্ষিক শেল্টার্ড কুইজ

সেন্ট জনস হাউজে অনুষ্ঠিত দ্বিতীয় গেটওয়ে শেল্টার্ড কুইজে যারা অংশগ্রহণ করেছেন তাদের সবাই তা উপভোগ করেছেন!

বিজয়ী - জন টাকার হাউজ

দ্বিতীয় স্থান অধিকারী

- গেটওয়ে হাউজিং স্টাফ

তৃতীয় স্থান অধিকারী

- উইলিয়াম গাই গার্ডেনস

শেষ স্থান অধিকারী (এবং কাঠের চামচ) - লরেন্স ক্লোজ

Starter tenancies

We are introducing starter tenancies for residents who take out new tenancy agreements with Gateway.

A starter tenancy is an assured shorthold tenancy which we will give to all new tenants for an initial period of one year. If they keep to the terms of their starter tenancy, at the end of the year the tenancy will become a more secure, full assured tenancy.

Starter tenancies are one of a number of ways we have introduced to deal with problem tenants, such as people who continually make trouble for their neighbours. It means that, should someone cause problems in the first year of their

tenancy, we can make them leave the property without having to go through an expensive and lengthy court hearing. Then we can offer the property to someone who will respect their home and neighbourhood.

The following tenants will **not** receive a starter tenancy.

- Existing Gateway tenants who are transferring to another Gateway home.
- Tenants of other social landlords transferring to a Gateway home.
- Mutual exchanges.
- Successors to existing tenancies.

To find out more about starter tenancies, please contact customer services on 020 8709 4300 or 0800 052 9922.

স্টার্টার টেন্যান্সি

গেটওয়ের নতুন টেন্যান্টদের জন্য আমরা স্টার্টার টেন্যান্সি চালু করছি।

স্টার্টার টেন্যান্সি হচ্ছে একটি এসিউরড শর্টহোল্ড টেন্যান্সি যা আমরা একবছরের জন্য আমাদের নতুন টেন্যান্টদেরকে দেব। তারা যদি তাদের স্টার্টার টেন্যান্সির শর্ত মেনে থাকতে পারেন তাহলে ঐ বছর শেষে তাদের টেন্যান্সি আরো সিকিউর হবে এবং তা ফুল সিকিউরড টেন্যান্সিতে উন্নীত হবে।

সমস্যা সৃষ্টিকারী টেন্যান্ট যেমন প্রতিবেশীদের জন্য যারা সব সময় সমস্যা তৈরি করে তাদেরকে নিয়ন্ত্রণ করার জন্য স্টার্টার টেন্যান্সি অনেকগুলো পছন্দ একটি। এর অর্থ হচ্ছে, যারা টেন্যান্সির প্রথম বছরেই সমস্যা সৃষ্টি করবে তাদেরকে ব্যয়বহুল ও লম্বা কোর্ট হিয়ারিং-এ না গিয়ে বাড়ি ছাড়া করা। তারপর ঐ প্রপার্টি এমন কাউকে দেয়া হবে যিনি বাড়ি ও প্রতিবেশীদের সম্মান করবেন।

নিম্ন লিখিত টেন্যান্টগণের স্টার্টার টেন্যান্সির দরকার হবে না:

- গেটওয়ের বর্তমান টেন্যান্ট যারা গেটওয়ের অন্য কোন বাড়িতে স্থানান্তর করবেন।
- সোশ্যাল ল্যান্ডলর্ডের টেন্যান্ট যারা গেটওয়ের কোন বাড়িতে স্থানান্তর করবেন।
- যারা মিউচুয়াল এক্সচেঞ্জ করবেন।
- বর্তমান টেন্যান্টদের ছেলেমেয়ে।

স্টার্টার টেন্যান্সি সম্পর্কে বিস্তারিত জানার জন্য ০২০ ৮৭০৯ ৪৩০০ অথবা ০৮০০ ০৫২ ৯৯২২ নম্বরে আমাদের কাস্টমার সার্ভিসের সাথে যোগাযোগ করুন।

Leaseholder Lines

New chair for leaseholder group

Nathan Oley (right) was elected Chair of the Leaseholders' Forum at the AGM in May.



Over the next few meetings, the Leaseholders' Forum will be consulted on:

- a new set of service standards for leaseholders and
- how we consult leaseholders over service charges.

Future meetings – all meetings are held at our offices on Wednesdays at 7pm and last about two hours.

- 23rd September 2009
- 9th December 2009

লীজহোল্ডার লাইনস

লীজহোল্ডার গ্রুপের নতুন সভাপতি

মে মাসের বার্ষিক সাধারণ সভায় নাথান ওলে লীজহোল্ডারস' ফোরামের সভাপতি নির্বাচিত হয়েছেন।

আগামী কয়েকটি বৈঠকে লীজহোল্ডারস' ফোরাম যে বিষয়গুলো আলোচনা করবে:

- লীজহোল্ডারদের জন্য নতুন এক সেট সার্ভিস স্ট্যান্ডার্ড লিফলেট। এবং
- সার্ভিস চার্জ নিয়ে আমরা লীজহোল্ডারদের সাথে কিভাবে আলোচনা করি।

বৈঠক অনুষ্ঠিত হবে - সকল বৈঠক আমাদের অফিসে নিম্নলিখিত তারিখের বুধবার সন্ধ্যা ৭টায় অনুষ্ঠিত হবে এবং প্রায় ২ ঘন্টা যাবত বৈঠক চলবে।

- ২৩ শে সেপ্টেম্বর ২০০৯
- ৯ই ডিসেম্বর ২০০৯
- ২৩ শে মার্চ ২০১০
- ২৩ শে জুন ২০১০ - এজিএম

- 24th March 2010
- 23rd June 2010 – AGM

Before each meeting (from 6-7pm), there will be hold a special surgery so you can discuss any individual issues with the leaseholder housing officer or marketing manager.

New email address for Leaseholders' Forum

leaseholders@gatewayhousing.org.uk - please email us on this address if you want to find out some more information or bring something to the Leaseholders' Forum's attention.

Please note: this email is for general issues or specific items you would like to be discussed at future Leaseholders' Forum meetings. It is **not** for individual repairs or complaints.

প্রতিটি বৈঠকের আগে (সন্ধ্যা ৬টা - ৭টা পর্যন্ত) বিশেষ পরামর্শের ব্যবস্থা থাকবে যাতে আপনারা লীজহোল্ডার হাউজিং অফিসার বা মার্কেটিং ম্যানেজারের সাথে ব্যক্তিগত কোন বিষয় থাকলে তা নিয়ে আলোচনা করতে পারেন।

লীজহোল্ডারস' ফোরামের নতুন ইমেইল ঠিকানা

leaseholders@gatewayhousing.org.uk - আপনি যদি কোন কিছু সম্পর্কে বিস্তারিত জানতে চান কিংবা লীজহোল্ডারস' ফোরামকে কোন বিষয় সম্পর্কে জানাতে চান তাহলে এই ইমেইল ঠিকানায় ইমেইল করুন।

অনুগ্রহ করে লক্ষ্য রাখবেন: সাধারণ বিষয় বা আপনারা যে বিষয়গুলো নিয়ে ভবিষ্যত লীজহোল্ডারস' ফোরামের বৈঠকে আলোচনা করতে চান তার জন্য এই ইমেইল ঠিকানা দেয়া হয়েছে। ব্যক্তিগত মেরামত বা অভিযোগের জন্য এই ঠিকানা ব্যবহার করবেন না।

You can ask for this information in **large print**, in Braille, on audio tape or in your language. We will also provide an interpretation service. Please contact us on 020 8709 4300 to arrange this.

আপনি এই লেখাটি বড় ছাপায়, অডিও টেপে, ব্রায়েল লেখায় বা আপনার ভাষায় পেতে পারেন। এ ছাড়াও আমরা অনুবাদ সেবা প্রদান করি। এই সেবার জন্য দয়া করে আমাদের সাথে যোগাযোগ করুন ০২০ ৮৭০৯ ৪৩০০ নম্বরে। [Bengali]

Waxaad dalban kartaa macluumaadkan oo ku daabacan farta waawayn, ama ku daabacan farta loogu talagalay dadka indhaha la, ama ku duuban cajeladaha maqalka ama ku qoran luqaddaada. Waxa kale oo aannu kuu fidin karnaa adeeg ah tarjamad. Fadlan nagala soo xidhiidh 020 8709 4300 si aannu kuugu qabanqaabinno. [Somali]

Quý vị có thể xin cấp thông tin này bằng bản in chữ to, Braille (dành cho người mù), trên băng ghi âm hoặc bằng tiếng nói của quý vị. Chúng tôi cũng cung cấp dịch vụ thông dịch. Xin liên lạc với chúng tôi theo điện thoại số 020 8709 4300 để thu xếp việc này. [Vietnamese]

你可索取這份資訊的大字印刷體、盲文、錄音帶或你的語言譯本。同時，我們也提供傳譯服務，請致電 020 8709 4300 與我們聯絡安排。 [Chinese]